

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2021-Q-063*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 26 juillet 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A125, A127, A138 à A144, A146, A213, A225, A284, A285, A289, A500 à A900, A1800 à A1999 et A2300 à A2460.

Québec (Québec), 26 juillet 2021.



Sylvain Vézina
*Directeur général régional, intérimaire
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN DU GROENLAND ET DU FLETAN ATLANTIQUE DANS
LES DIVISIONS 4S ET 4T
ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE
DANS LA DIVISION 4S
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX
A125, A127, A138 À A144, A213, A225, A284, A285, A289, A500 À A900, A1800 À A1999 ET
A2300 À A2460.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-063*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-056* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur, sauf abrogation ultérieure.

ANNEXE I
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
4.	Flétan du Groenland	Division 4S	A138 à A144 A213 A284 A500 à A700 A1800 à A1884 A2300 à A2456 A2457 à A2460	A compter du 26 juillet 2021 À compter du 26 juillet 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 26 juillet 2021 À compter du 26 juillet 2021.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
4.	Flétan du Groenland	Division 4T	A138 à A144 A213 A284 A500 à A700 A1800 à A1884 A2300 à A2456 A2457 à A2460	À compter du 26 juillet 2021 à À compter du 26 juillet 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 1 novembre 2021. À compter du 26 juillet 2021 À compter du 26 juillet 2021.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	Division 4S	A138 à A144 A701 à A900 A1800 à A1999 A125 A127 A225 A285 A289 A500 à A700	À compter du 1 novembre 2021. À compter du 26 juillet 2021. Du 26 juillet 2021 jusqu' au 11 août 2021 à 04h59 HAE et ; À compter du 12 septembre 2021. À compter du 27 juillet 2021 À compter du 26 juillet 2021. À compter du 26 juillet 2021. À compter du 26 juillet 2021. À compter du 8 août 2021 à 20h HAT À compter du 1 novembre 2021.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	Division 4T	A138 à A144 A701 à A900 A1800 à A1999 A125 A127 A225 A285 A289 A500 à A700	À compter du 1 novembre 2021. À compter du 26 juillet 2021. Du 26 juillet 2021 jusqu' au 11 août 2021 à 04h59 HAE et ; À compter du 12 septembre 2021. À compter du 27 juillet 2021 À compter du 26 juillet 2021. À compter du 26 juillet 2021. À compter du 26 juillet 2021. À compter du 8 août 2021 à 20h HAT À compter du 1 novembre 2021.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 48°15'00" 64°22'00" 2. 48°09'00" 64°22'00" 3. 48°09'00" 64°10'00" 4. 47°55'00" 64°10'00" 5. 47°52'00" 64°15'00" 6. 47°52'00" 64°02'00" 7. 48°15'00" 64°02'00" 8. 48°15'00" 64°22'00"	Toute catégorie	À compter du 26 juillet 2021.
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (partie de la sous-division 4T3a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 49°02'00" 64°10'00" 2. 48°31'00" 62°37'00" 3. 48°23'00" 63°08'00" 4. 48°46'00" 64°10'00" 5. 49°02'00" 64°10'00"	Toute catégorie	À compter du 26 juillet 2021.
6.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 46°11'00" 61°25'30" 2. 46°26'54" 61°58'24" 3. 47°00'00" 61°21'24" 4. 46°46'36" 60°53'30" <u>connue comme 4T1</u>	A146	À compter du 26 juillet 2021.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 48°36'45" 62°16'00" 2. 47°56'00" 60°17'00" 3. 46°50'00" 61°32'00" 4. 47°30'00" 63°30'00" 5. 48°36'45" 62°16'00" <u>connue comme 4T2a</u>	A146	À compter du 26 juillet 2021.
6.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1 47°03'15" 64°00'00" 2 47°30'00" 63°30'00" 3 46°50'00" 61°32'00" 4 46°26'54" 61°58'24" <u>connue comme 4T2b</u>	A146	À compter du 26 juillet 2021.
6.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1 45°51'45" 63°42'42" 2 46°10'35" 63°28'03" 3 46°12'53" 63°29'26" et 4 46°26'54" 61°58'24" 5 46°11'00" 61°25'30" <u>connue comme 4T8</u>	A146	À compter du 26 juillet 2021.

ANNEXE I (suite et fin)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants : Point Latitude (nord)Longitude (ouest) 49° 13' 36" N 65° 08' 00" O 49° 24' 00" N 65° 10' 00" O 49° 25' 00" N 64° 40' 00" O 48° 36' 45" N 62° 16' 00" O 48° 01' 00" N 64° 31' 00" O 47° 43' 00" N 64° 40' 00" O 47° 49' 00" N 65° 11' 00" O 48° 01' 00" N 65° 14' 40" O connue comme 4T3A	A672	A compter du 26 juillet 2021 à 16h00 HAE.
4.	Flétan du Groenland	Partie de la division 4S définie comme étant les eaux bornées par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants : Point Latitude (nord)Longitude (ouest) 49° 52' 00" N 64° 31' 06" O 49° 22' 03" N 64° 31' 06" O 48° 24' 30" N 61° 40' 06" O 49° 08' 48" N 61° 40' 06" O connue comme 4S4	A550 et A575	A compter du 26 juillet 2021 à 16h00 HAE.
3.	Morue	Division 4S	A125, A138 à A144, A225, A701 à A900 A500 à A700 A1800 à A1999	À compter du 26 juillet 2021. À compter du 26 juillet 2021. Du 6 août 2021 au 11 août 2021 à 04h59 HAE et ; À compter du 12 septembre 2021.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2021-Q-063*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S for Vessel Classes A125, A127, A138 to A144, A146, A213, A225, A284, A285, A289, A500 to A900, A1800 to A1999 and A2300 to A2460 effective July 26, 2021.

Quebec, Quebec, July 26, 2021.



Sylvain Vézina
*Acting Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T
AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FOR VESSEL CLASSES
A125, A127, A138 TO A144, A213, A225, A284, A285, A289, A500 TO A900, A1800 TO
A1999 AND A2300 TO A2460.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-063*.

Variation

2. *The Quebec Region Variation Order 2021-Q-060* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE I
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
4.	Greenland Halibut	Division 4S	A138 to A144 A213 A284 A500 to A700 A1800 to A1884 A2300 to A2456 A2457 to A2460	Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on November 1, 2021. Beginning on November 1, 2021. Beginning on November 1, 2021. Beginning on July 26, 2021 Beginning on July 26, 2021.

SCHEDULE I (following)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
4.	Greenland Halibut	Division 4T	A138 to A144	Beginning on July 26, 2021
			A213	Beginning on July 26, 2021.
			A284	Beginning on November 1, 2021.
			A500 to A700	Beginning on November 1, 2021.
			A1800 to A1884	Beginning on November 1, 2021.
			A2300 to A2456	Beginning on July 26, 2021
			A2457 to A2460	Beginning on July 26, 2021.

SCHEDULE I (following)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	Division 4S	A138 to A144 A701 to A900 A1800 to A1999 A125 A127 A225 A285 A289 A500 to A700	Beginning on November 1, 2021 Beginning on July 26, 2021. From July 26, 2021 until August 11, 2021 at 04 : 59 hrs and; Beginning on september 12, 2021. Beginning on July 27, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on August 8, 2021 at 20:00 hrs NDT Beginning on November 1, 2021

SCHEDULE I (following)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	Division 4T	A138 to A144 A701 to A900 A1800 to A1999 A125 A127 A225 A285 A289 A500 to A700	Beginning on November 1, 2021 Beginning on July 26, 2021. From July 26, 2021 until August 11, 2021 at 04 : 59 hrs and; Beginning on september 12, 2021. Beginning on July 27, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. Beginning on August 8, 2021 at 20:00 hrs NDT Beginning on November 1, 2021

SCHEDULE I (following)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																											
6.	Halibut	The portion of Division 4T (portion of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>48°09'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>48°09'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>47°55'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>47°52'00"</td><td>64°15'00"</td></tr><tr><td>6.</td><td>47°52'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>7.</td><td>48°15'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>8.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48°15'00"	64°22'00"	2.	48°09'00"	64°22'00"	3.	48°09'00"	64°10'00"	4.	47°55'00"	64°10'00"	5.	47°52'00"	64°15'00"	6.	47°52'00"	64°02'00"	7.	48°15'00"	64°02'00"	8.	48°15'00"	64°22'00"	Any vessel class	Beginning on July 26, 2021.
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1.	48°15'00"	64°22'00"																													
2.	48°09'00"	64°22'00"																													
3.	48°09'00"	64°10'00"																													
4.	47°55'00"	64°10'00"																													
5.	47°52'00"	64°15'00"																													
6.	47°52'00"	64°02'00"																													
7.	48°15'00"	64°02'00"																													
8.	48°15'00"	64°22'00"																													
6.	Halibut	The portion of Division 4T (portion of Subarea 4T3a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>2</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr><tr><td>3</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr><tr><td>4</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	49°02'00"	64°10'00"	2	48°31'00"	62°37'00"	3	48°23'00"	63°08'00"	4	48°46'00"	64°10'00"	5	49°02'00"	64°10'00"	Any vessel class	Beginning on July 26, 2021.									
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1	49°02'00"	64°10'00"																													
2	48°31'00"	62°37'00"																													
3	48°23'00"	63°08'00"																													
4	48°46'00"	64°10'00"																													
5	49°02'00"	64°10'00"																													
6.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1.</td><td>46°11'00"</td><td>61°25'30"</td></tr><tr><td>2.</td><td>46°26'54"</td><td>61°58'24"</td></tr><tr><td>3.</td><td>47°00'00"</td><td>61°21'24"</td></tr><tr><td>4.</td><td>46°46'36"</td><td>60°53'30"</td></tr></table> known as 4T1	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	46°11'00"	61°25'30"	2.	46°26'54"	61°58'24"	3.	47°00'00"	61°21'24"	4.	46°46'36"	60°53'30"	A146	Beginning on July 26, 2021.												
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1.	46°11'00"	61°25'30"																													
2.	46°26'54"	61°58'24"																													
3.	47°00'00"	61°21'24"																													
4.	46°46'36"	60°53'30"																													

**SCHEDULE I (following)
GROUNDFISH CLOSE TIME**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 48°36'45" 62°16'00" 2. 47°56'00" 60°17'00" 3. 46°50'00" 61°32'00" 4. 47°30'00" 63°30'00" 5. 48°36'45" 62°16'00" known as 4T2a	A146	Beginning on July 26, 2021.
6.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 1 47°03'15" 64°00'00" 2 47°30'00" 63°30'00" 3 46°50'00" 61°32'00" 4 46°26'54" 61°58'24" known as 4T2b	A146	Beginning on July 26, 2021.
6.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and between the two straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 45°51'45" 63°42'42" 2. 46°10'35" 63°28'03" 3. 46°12'53" 63°29'26" and 4. 46°26'54" 61°58'24" 5. 46°11'00" 61°25'30" known as 4T8	A146	Beginning on July 26, 2021.

**SCHEDULE I (following)
GROUNDFISH CLOSE TIME**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and between the two straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 49° 13' 36" N 65° 08' 00" O 49° 24' 00" N 65° 10' 00" O 49° 25' 00" N 64° 40' 00" O 48° 36' 45" N 62° 16' 00" O 48° 01' 00" N 64° 31' 00" O 47° 43' 00" N 64° 40' 00" O 47° 49' 00" N 65° 11' 00" O 48° 01' 00" N 65° 14' 40" O <u>known as 4t3A</u>	A672	Beginning on July 26, 2021 at 16 :00 hrs EDT
4.	Greenland halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and between the two straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 49° 52' 00" N 64° 31' 06" O 49° 22' 03" N 64° 31' 06" O 48° 24' 30" N 61° 40' 06" O 49° 08' 48" N 61° 40' 06" O <u>known as 4S4</u>	A550	Beginning on July 26, 2021 at 16 :00 hrs EDT

SCHEDULE I (concluded)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
3.	Cod	Division 4S	A125, A127, A138 to A144, A225, A701 to A900 A500 to A700 A1800 to A1999	Beginning on July 26, 2021. Beginning on July 26, 2021. From August 6, 2021 until August 11, 2021 at 04 : 59 hrs EDT and; Beginning on September 12, 2021.

AVIS AUX PECHEURS

26 juillet 2021

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-063 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique, du flétan du Groenland et de la morue dans les divisions 4S et 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-063 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan Atlantique pour la catégorie de bateau **A672** sera **fermée** à partir du **26 juillet 2021 à 16h00 HAE**, dans une partie de la division 4T, connue comme la sous-zone 4t3a, et la pêche au flétan du Groenland pour les catégories de bateaux **A550 et A575** sera **fermée** à partir du **26 juillet 2021 à 16h00 HAE**, dans une partie de la division 4S, connue comme la sous-zone 4S4.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-060 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

July 26, 2021

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2021-Q-063 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Halibut, Greenland halibut and Cod in Divisions 4S and 4T.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2021-Q-063 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, Halibut fishery, for vessel class **A672** will be closed beginning on **July 26, 2021, at 16:00 hrs EDT** in a portion of Division 4T, known as sub area 4t3a, and Greenland Halibut fishery for vessel class **A550 and A575** will be closed beginning on **July 26, 2021 at 16:00 hrs EDT** in a portion of Division 4S, known as sub area 4S4.

The Quebec Region Variation Order 2021-Q-060 is hereby repealed.